**Tekstmateriaal bij:**

**Bart Bernaert**

***De strijd tussen kikkers en muizen: epic!***

**in: *Kleio*, 50/3-4 (2021), p. 148-153.**

-De Latijnse teksten werden ons door de auteur bezorgd.

-De vertalingen zijn van de hand van de auteur zelf.

**T1. Hieronymus, *Commentarii in Iesaiam***

*Denique* Timaeum *de mundi harmonia astrorumque cursu et numeris disputantem ipse qui interpretatus est Tullius se non intellegere confitetur,* Testamentum *autem* Grunnii Corocottae porcelli *decantant in scholis puerorum agmina cacchinantium.*

Tenslotte geeft zelfs [Marcus] Tullius [Cicero] toe dat hij [Plato's boek] *Timaeus*, een door hem verklaarde verhandeling over de harmonie van het heelal en over de baan van de hemellichamen en over getallen, niet begrijpt; maar hele bendes schaterende jongetjes citeren op school wel *Het testament van het varken Knorrius Deroover*.

[Corocotta was een beroemde rover uit de tijd van keizer Augustus.]

**T2. Erasmus, *Laus Stultitiae*, prooemion**

*… cum ante tot saecula* Batrachomyomachian *luserit Homerus, Maro* Culicem *et* Moretum, Nucem *Ovidius…*

Terwijl zo veel eeuwen geleden Homerus plezier vond in zijn *Kikkermuizenstrijd*, of [Vergilius] Maro in zijn *Mug* en zijn *Stoofpot*, of Ovidius in zijn *Notenboom*…